

Ballade en sol mineur¹

Ah ! Quand arriv'ra d'quitter ch'monne el momint,
 Qué jé n'sarai pus du tout armer mes vielles gambes
 Quand cha s'ra l'heure d'aller au gardin grignedints,
 Qu'jé n'porrai rin saisir avec mes dogts qui trambent,
 Et que j'srai condamné à braire tout seu dins m'cambe
 À l'hospice, mi, chuss que j'veux, chuss qu'i m'vient à l'esprit
 Ch'est dé m'faire trinsporter tout in haut d'in terri
 Comme un fier carbonnier ténant ben haute s'lampe

Et cha m'est ben égal d'faire indêver les gins
 Du début de jinvier jusqu'à le fin decembe
 Ch'est qu'in faisant ainsi, j'artrouv'rai min terrain
 Et n'a pas b'soin d'aller m'interrier in Hollande,
 Ni même squ'à Maubeuche, dusqu'elle coule l'Sambe
 Vos alleumerés là un fu fort ben norri
 Pou faire consommer mes ossiaux tout crombis,
 Çomme un fier carbonnier ténant ben haute s'lampe

In mêm' tins, versez-vos des grant' chopes ed vin
 Et des d'mis ben mousseux, beuvez in plein le lampe
 Bénis soient l'jus d'houblon et l'bon jus du rosin
 Qu'in bot autour du fu et des flammes qui flambent
 Cha donne d'l'ambianche, ch'est sûr, à ch'qui m'sembe
 Quand vos s'rés tous kervés, quant vos arés ben ri,
 Cantez autour du fu, et pinsez donc a mi
 Comme un fier carbonnier ténant ben haute s'lampe

Prinche qui de ch' pays du drapiau tiens le hampe
 Fais in sorte, quand j's'rai mort, qu'in s'occupe ainsi d'mi ;
 Mes chintes épilvaudées, j's'rai rintré dins l'terri,
 Comme un fier carbonnier ténant ben haute s'lampe

¹ Cette ballade, que l'on pourrait intituler *Cançon du vius carbonnier*, est construite à peu près selon le schéma de la ballade primitive : ici *ababbccb* pour chaque strophe, le dernier vers servant de refrain comme chez Guillaume de Machaut. Le poème se termine par un *envoi* adressé à un haut personnage. Le texte fait alterner les rimes et les assonances féminines en [an.e].

Carbonnier Lexique

Arés : 2^e pers. pl. de l'indic. futur d'avoir : « aurez »

Armuer : remuer

Artrouver : retrouver

Ben : bien

Beuvez : 2^e pers pl. de l'impératif de boire : « Buvez ! »

Bot : 3^e sing de l'indicatif présent de boit : « boit ».

Braire : pleurer

Carbonnier : mineur

Cambe, pour cambre : chmbre.

Cha : ça

Chintes : cendres

Chuss : ce

Consommer : consumer

Crombi : courbé, tordu

Dogts : doigts

Dusque : où

Epilvaudées : dispersées

Fu : feu

Gardin grign'dints : le jardin où l'on grince des dents, le cimetière

Gins : les gens

Indêver : enrager